

اداره مرکزی :

انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف امیناکی یاننده کی دائرة

استانبول بوردی :

استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

میانہ دائرہ حیات ... دنیاہ دہا ہرور حیات قاتلم ...
- نیچہ -

نسخہ سی ہربرده 15 غرومدر .

سنہ لکی پوستہ ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار) .

ابونہ راعلان ایشلری ایچین استانبول بوووسنه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرنک مرجعی انقره مرکزدر .

صافی : 89

انقره 9 ، آغستوس ، 1928

4 نجی جلد

مصاحبه

مسیح

کچن کون بر آرقاداشملہ استانبولک مسیره
محلرندن برینه کیتمشدم . اوطوردیغ یرک
جوارنده ایکی سوویلی چوجوق اوینایورلر ،
قوشویورلردی . ارقده آغاچ دینندن برسس
اونلری چاغیردی :

— هادی مادمازلهک یاننه کیدیگز ،
اورادن آریلایکیز ! چوجوقلری الک طبیعی
حرکت وانشئدن محروم ایلهین بو اخطار جانمی
صیقمشدی . آنه نک چوجوق اوزرنده کی بو
فائده سز تحکمندن متأثر اولدم . یاننده کی ارقاداشمه
شکایت ایتدم . ارقاداشم بو عاٹلهی طانیورمش ،
آکلاتدی : بو ایکی سوویلی چوجوغک تربیه سی
مکر آغاچ آلتنده اوطوران والنه کچن اوتلری
چیکنه مکله مشغول اولان مادمازله مودوع ایش .
بابا و آنه کویا چوجوقلرینه ایی باقق ایچین
بو قرق بشلاک روم قادینی بولشلر ، بو واسطه
ایله فرانسزجه ده اوکره تهجکلر مش . مادمازل
ده نیلن ماهیتی مجهول بوقادیندن چوجوقلرده ایی
اعتیادلر تولیدینی و یوکسک استعدادلر انکشاف ایتد
یرمکی بکله یورلر مش . چوجوغنی بک اوغلندن تدارک
ایدیلش صریبه النده بویوتمک وقتیه استانبولک
ساخته آریستوقراسی منسوبلری ایچین مودا
ایدی . بویله بویون چوجوقلر ایچنده تورکلکنی
وانسانلغنی محافظه ایتش اولانلری بن طانیایورم .
بونوع تربیه ، هیچ برمفکوره ، مقدس هیچ
برشی طانیایان زوپیه وینسز ، زواللی مخلوقلر
یتیشدیردی . اوزمان چوجوقلرینی بو یابانچی
وروحلری اعتباریله ملوث قادیلرله تسلیم ایدیلر
برانسانده ، برتورک وطنداشنده آراناجق اوصافی

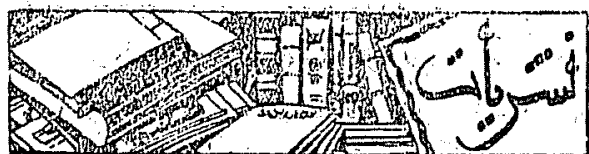
بیلیمه یورلردی . غرب مدنیتیه تماس کوزلری
قاماشدیرمش ، هر نه بهانه سنه اولورسه اولسون
چوجوغنی محیطدن اوزاقلادیرمق بر معرفت
تلقی اولونمشدی . صوکیکرمی سنه دنبری کچیردیکمز
انقلاب بو ذهنیتله مجادله ماهیتنده اولدینی خالده
مع التأسف حالا بعض قافالرده هیچ برده کیشیکلک
وجوده کتیره مه مشدر . اسکی پاشا قوناقلری
سوندی ، شیمدی بر پارچا قازانچی یولنده اولانلر
عینی قوناقلری روم ، یهودی صریبه لریله ،
اوراده حکم سورهن دوشونجه طریزه احیا
ایتمک قالقیورلر .

بنم کوردیکم روم قادینی چوجوقلرینک
صریبه اولارق اوینه صوقان بابا و آنه الک ابتدائی
تربیه مدلولنه واقف دکدر . صریبه دیه آلدقلری
بوقادین قونوشدینی تورکجه ایله زواللی یاوروجقلرک
شیوه سنی بوزویور ، بایاغی طوری ایله چوجوقلر
اوزرنده الک فنابرتاثر یاپیور . بو کامقابل چوجوقلره
بش اون کله غایت بوزوق فرانسزجه اوکره تمه سی
نصمت عد ایدیلیور . بو بابا و آنه اون کله
فرانسزجه اوکره تمک ایچین چوجوغنی بویابانچی
روحلی ، معلوماتسز ، ماهیتی مجهول قادینلنه
ناصیل بیراقیورلر ، حیرت ایدیورم .

بو حال منفرد دکدر . غرب مدنیتی تمث
نامی آلتنده کور بر حرکتله هر نوع انسانی
و ملی مفکوره لری آتمغه اوزهن یکی برزمه
تشکل ایتکده در . بو زمه نک یتیشدیره جکی
یارینکی چوجوقلر ، بروقت بک اوغلی قالدیرملرینی
دولدوران بینسز ، معلوماتسز ، قوزموپولیت

پاشازاده لردن ، زوپه لردن فرقلی اولمایا جقدر .
بونک اوکنی آلمق لازمدر . فقط ناصیل ؟
برکره بیلیمی یزکه چوجوق بابا و آنه نک هر صورتله
نصرف ایده بیله جکی « برمال » تلقی اولوناماز .
بابا و آنه چوجوغنه ایسته دیکی تلقینی یانمغه ،
ایسته دیکی الله تودیعنه مأذون دکدر . ابونک
چوجوغنی یتیشدیرمکده معین وظیفه سی واردر .
بووظیفه ، چوجوغک یاشایانچی ملی محیطدن
اوزاقلادیر یلاسنه و اونک قوتلی انسان اولارق
یتیشمه سنه مانع اولمغه مساعدده ایده مزه . چوجوغنی
ایچین بویله زهرلی بر محیط حاضر لایان بابا و آنه
اطرافک ققییحیه قارشیلشالیدر . بویله بر اخلاقی
حساسیتدر که هر هانکی بر صورتله یاکلش یوله
کیدن بابا و آنه یی دوعرو یوله سوق ایدیر ،
چوجوقلری قورتاریر .

بو آداملره قارشی دائما ماضی نی کوسترملی ،
یوزلرینه قارشی شونلری ده ملی یز : « افندیلر !
دونکی قوناقلرک چوجوقلرندن بو مملکت وانسانلق
نه خیر کوردی که یاورولر کزی عینی صورتله
یتیشدیرمک چالیشیورسکیز ؟ بک اوغلی محصوللرینی
ناصیل اویکزه آلییور ، ناصیل چوجوغنکیزی
اونلره تسلیم ایدیورسکیز ؟ چوجوقلریکزه
لسان اوکره تمکمی ایسته یورسکیز ، اونک مختلف
یولی واردر . نهایت بونده چوق استعجال ایتک
ایسته یورسه کیز ، مکتبلرک بویولده کی تدریساتندن
ممنون دکلسه کیز ، چوجوغنکیزی بر اجنبی مملکتده کی
ای برعاطله یاننه کوندروه بیلیرسکیز . چوجوق
اوراده هیچ اولماز سه مدنی بر عاٹله یاشاییشنی
وتربیه سنی کورور ، ملی محیطدن اوزاق اولمغه



غرب نریانی

انسانك اوغلی (عیسی) نك مطبوعه سی :
(ٲمیل لودویغ)

(Emil Ludwig) ٲمیل لودویغ . بوکونك آك بونوك آلمان متبعلرندن بریسی . بوسنه نشر ایتدیكى (ناپولیون) و (بیسمارك) اسمندهكى اثرلى درحال انكلیزجهیه ترجمه ایدیلدی . هر بری (300000) نسخه دن فضله برصایتش تأمین ایتدی . تاریخی اثرلرده (منبع وثیقه لر) لك اوبنادیغی رول چوق مهمدر . (ٲمیل لودویغ) ك كتابلریك بوقادار علاقه اویاندیروب قازانچ تأمین ایتمه سنك سببی استناد ایتدیكى (تاریخی وثیقه لر) ك تنوع وصحتی در . هر ایكى اثردهده قهرمانلریك خاطرات ، آل یازی و مکتوبلرندن آلدیغی معلومات وایدیندیكى نتیجه لر محررك یازیلریك چوق جاذب وقارق صوكنه قادار سوروكلین بر مضاحجه تأثیری یاماسنه سبب اولمشدر . افاده طرزندیكى سیالیتده كتابلرك موقتیتنده كی عامللردن بریدر . دانآ (بیوگرافیلر) ك آلدقلى صوك شكلر ، بزه ، اوقوبوجیلرك خوشلاندقلى اصوللى كوستره بیلر . بوكا مثال اولارق (حیات) ده سه وه سه وه اوقونان (شهلى نك حیات) نده كی افاده طرزینی كوستره بیلر .

(ٲمیل لودویغ) ك آبی مناقشه یی جلب ایدن كتابلرندن بری ده صوك نشر ایتدیكى (انسانك اوغلی : عیسی نك حكایه سی) (The son of man: The story of yesus) اسملى كتابی در . خرستیانلرك پیغمبری حقیقهده شیمدییه قادار چوق كتابلر نشر ایدیلمشدر . فقط بونلردن بك آزی بیطرف قلملردن چیقمشدر . (زهد) ك بوكالیتی بوخوردانلرندن چیقان دومان دین مؤسسلیرىك تاریخی حیاتلى اوزرینه ، شكل وهیثلى بوزان برسپس کیى ایتشدر . بوسپسارده مصون بر محیط ایچریسنده یازیلیش ، برایكى زائر آرایاچق و بر چوق دفعه لر كمال سرگذشتی افاده دن عاجز قالیور .

50- قافله لرمن آلتیدن ایكى یه ایتدی . آبی قلیلى استادم بنی بو ساكن یردن باشقا بر جهته ، ايكله بن هوا ایچریسنه سوق ایتدی وبن اویله بریره ككدم كه اوراده ایشیق یوقدی .

مترجمی

یوسف كنهان

مطبوعات آراسنده برهافتا

§ بر محرر « حاکمیت » ده بوهفته ترجمه مسأله سنی اورتیه آتدی . بونكله ، بونكلده ایكى قلم آراسنده چیقمش اولان (ترجمه یی ، تألیفی ؟) مناقشه سنی خاطرلادق . بجه بو مسأله ده فردی و معشری پسقولوزینك اساسلرندن بری اولان شو حقیقی دوشونه لی یز : چوجوق تقلید ایله ایشه باشلار ، صنعتكارك ایلك تجربه لری ، كندندن اولكى صنعتكارلرك آثاری اوزرنده بر تجربه و بر بوجلامادر . محرر اولا قارشوسنده مقتدرلر كوزور ، جمعیتلر ، حیات یولنده یورركن ، كندیلرندن اولكى برمدیت و جمعیتك ایزینی تعقیب ایدرلر ، عالم ، كندندن اولكى نظریه وفرضیه صاحبلى ختم ایدر ، زمان ایله و برچوق اسانلرك آلله بونولون بر قار طوبی عدا ایدیه بیله جكمز (علم) ه ، بالاخره كندیلر كندن برشی علاوه سنه چالیشیر ... مملكتیزك فكری و فلسفی یاشایشتك یوكسلمه سندهده بویه بر حاضر لانه و اكلاشمه دوره سی كچه جكدر . بودورهیه (ترجمه دوره سی) دییه بیلر . بوكون ، اكر فكر و ادبیات عالمزده بر رنگ دكیشكلى وارسه ، بوكا مدیون دكلی یز ؟ معین بر ترجمه دوره سی ، بزى ابداع مرحله سنه قاووشدیره . جقدر . بزده ترجمه مسأله سنی اورتیه آتان نورالله عطا بكه برابرز : اطرافده كی داغنیق ، انسجامن ترجمه فعالیتلری تمرکز ایتدیرلم ، شعورلى بر ترجمه سیاستی تعقیب ایدلم ، مدنیتیزك فكری ، فلسفی ، أدبی محصوللریله ، اولدینی كی وآرایه واسطه صوقفسن ، قارشیشلشم . آنحق بوندن صوكرادر كه اار تعبیر جائزه - بر تورك علمى ، بر تورك ادبیاتی ، بر تورك فلسفه سنی غرب مدنیتته علاوه ایدیه بیله جكمز .

§ بوهافتا (اردو) ده انتشار ایدن بر غرته نك صحیفه لرنده ، دوام ایدن بر اندیشه نك تولید ایتدیكى فعالیتلری اوقوبورز . معارف وکیلز اردو معارفی تفتیش ایدركن بر نقصانلغه اشارت ایتش . ولایت بونون منورلری بونقصانلغك ازاله سی ایچون آل برلكی ایتشدر ، چالیشیورلر . حادثه نك قاراقچه ریستك طرفی شودر : مملكتك معارف شبكه سنی اداره ایدن آل ، كوردیكى هر هاندی براكسیكله هان اشارت ایدیور ، علاقه دارلرده صمیمتله وئبالله بواكسیكلی تعمیر چالیشیور . مفکوروی حیات ، مفکوروی فعالیت و تشکیلات تمامه تحقیق ایدمه من ، اصل ایش حیاتده كی چتلاق حقیقتلری كورمك ، اونلری مفكورهیه بر درجه اولسون یاقلاشدیره جق یوللری آرمقده در . هر فعالیت و اداره ساحه سنی « كلكون كورمك » دونك ، نفسی آلتانان وكوزلری بر غفلت پرده سی ایله اورتن یاكلش سیاستیدی . (تكامل) غرته سنك صحیفه لرنده اردو منورلرنك قدسی اندیشه لرله قارشیشلشركن ، بوسپاستك دكیشدیکنه بردها شاهد اولوبورز .

مدیر مسئول : فاروق نافز

استانبول — دولت مطبعه سی

ك.سی.